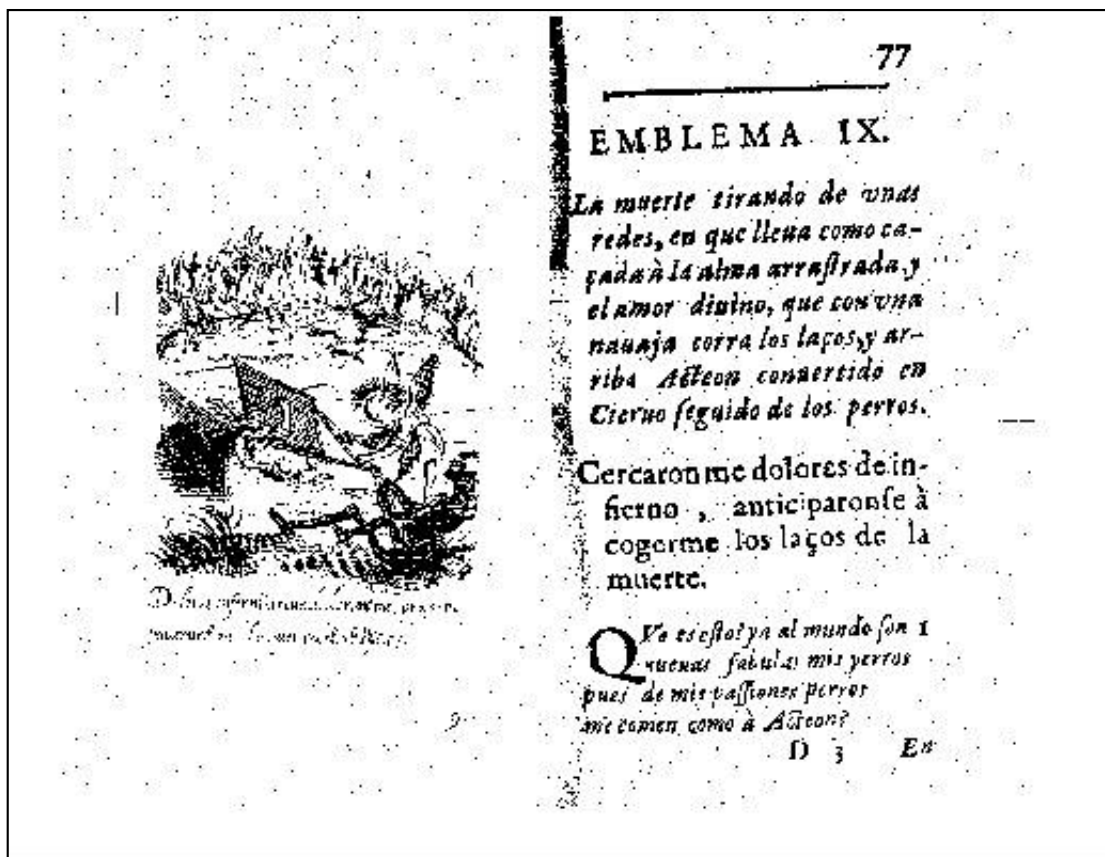


Emblema 9



Motes

"Dolores inferni circundederunt me praeoccupaverunt me laquei mortis."

Cercáronme dolores de infierno, anticipáronse a cogerme los lazos de la muerte.

- **Traducido por:** El autor del texto.
- **Ubicación:** En la imagen
- **Observación:**
- **Fuente del mote:**

1. "psalm. iuxta LXX 17,6." de la obra VVLG. **Texto exacto:** Dolores inferni circundederunt me praeoccupaverunt me laquei mortis. **Intermediarios:** AVG. in psalm. 17,6.
Theodori Mopsuesteni expositio in psalmos 17.
CASSIOD. in palm. 17,6.

Glosa

El Alma, pretendiendo cazar, cae presa en las redes del Amor divino, al tiempo que la muerte conspira contra ella.

Exemplos

Acteón fue devorado por perros.

Alejandro y el nudo gorgiano.

Diana cazadora, sus bosques y coros de doncellas.

Picturas

- **Motivo:** En la pintura se reproduce una múltiple escena: en primer término, la Muerte, representada como un esqueleto descarnado, tira de las cuerdas que activan una trampa de redes para pájaros, en la que el Alma -niña vestida con túnica- ha caído al intentar coger los cebos -un aventador de plumas, unas monedas, un laúd, una copa...-, en tanto el Amor divino -niño alado con sayo y cabeza resplandeciente- trata de cortar los lazos de la mencionada trampa; al fondo se observa una confusa composición en la que, entre llamas, aparecen varios personajes corriendo: Baco, sujetando un aguamanil y tocando un cuerno; Cupido, volando con su arco y llevando de una cuerda a una joven semidesnuda -¿una prostituta?- que a su vez porta una antorcha; y, finalmente, la que parece ser la ninfa Dicte o Britomartis -tal vez la pléyade Taígete-, con tres serpientes en su mano izquierda y un

cuerno de caza colgando de la cintura, como ser híbrido acompañado en su carrera de dos perros.

- **Significado:** El Amor divino salva al Alma humana de perecer en la trampa de la Muerte en la que resultó atrapada, atraída por medio del cebo de los deleites y bienes materiales, o por las pasiones, representadas mediante las personificaciones que corren alocadamente al fondo entre llamas.
- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Alma, Amor divino, Caza, Lazos, Muerte, Presa, Prisión, Red
- **Onomásticas:** ACTEÓN, ADÁN, ALEJANDRO MAGNO, ARCADIA, DIANA, PADRE ANTONIO
- **Onomásticas:** Aguamanil (Humano, Herramientas), Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Antorcha (Humano, Herramientas), Aventador (Humano, Herramientas), Baco (Mitología, Divinidades), Copa (Humano, Objetos), Cuerno de caza (Humano, Herramientas), Cupido (Mitología, Divinidades), Dicte (Mitología, Hombres), Laúd (Humano, Instr. Musicales), Llama (Elementos, Fuego), Moneda (Humano, Insignia / Recompens), Muerte (Personificaciones, Otros), Perro (Animales, De tierra), Prostituta (Humano, Oficios), Serpiente (Animales, De tierra), Trampa (Humano, Herramientas)

Páginas digitalizadas

EMBLEMA IX.

*La muerte tirando de unas
redes, en que llena como ca-
çada à la alma arrastrada, y
el amor divino, que con una
nauaja corra los laços, y ar-
riba Aëteon convertido en
Cieruo seguido de los perros.*

*Cercaron me dolores de in-
fierno, anticiparonse à
cogerme los laços de la
muerte.*

*¿Ve es esto? ya al mundo son
nuevas fabulas mis yerros
pues de mis passiones perros
me comen como à Aëteon?*

D 3 En



*Dolores inferni circundant me, præocu-
pauerunt me, laquei mortis. Psal. 17.*

78 Gemidos I. Parte,

En mi juvenil aliento
por montes de mi contento
me di à la caza hay de mi,
que así en mis lazos cai
de mi mal hecha instrumento.

Por alivio de cuydados
me aficione á este exercicio,
mas no me arrastro su vicio
por las selvas y los prados.
No acosaron los clamores
de perros y cazadores
tus bosques Diana hermosas,
ni rastrearon la ossa
mis Sabuesos, y Ventores.

Ni el Eccho de mi corneta
montes de Arcadia atronò,
ni al jabali atrauesò
mi benablo hecho saeta

Ni en los ocultos xarales
à cobardes animales,
puse assechanças de hitos,
ni se embotaron mis filos
en los leones reales.

2

3

ni

Emblema IX. 79

Ni seguí el buelo de un gamo 4
con la ventosa quadrilla,
ni a la musica auecilla,
traxo a la liga el reclamo
Ni cinto ufano me enlaca
de casa comprada en plaza
ó por mis monteros muerta,
ni arme el lintel de mi puerta
con armas de fiera caza.

Al fin, nunca de Espartanea 5
virgen amé valentias;
figalas y bizarras
de alentada cortesana
Plugüiera al cielo mis años
en tan honestos engaños
empleara, y no en deleytes
tras el rebozo de afeytes
probara un fin fin de daños.

Plugüiera al cielo tus choros 6
Diana, en montes siguiera,
y en cazadora no diera
de mis gustos en mis lloros.

D 4 Mas

80 Gemidos I. Parte.

*Mas valiera, que el neuado
pie que dara señalado,
e çarça, con tus aruños,
que agora estampara puños
en mi rostro, mi pecado.*

*Ay, de infierno y que dolores 7
ay de la muerte, y que lazos
me estaban, que à abiertos braços
corra, ó Dios, de tus amores,
O caça, fiera enemiga
por mas triumphos que configa
mas en tus laços me enredo,
y queriendo caçar quedo
presa de mi misma liga.*

*Pense que amor no traía 8
mas armas que arco, y saeta,
mas ya con redes apríeta
a quien del traydor se fia
Con laços sutiles ciegos
junta sus actiuos fuegos,
que ha de hazer un coraçon
entre fuego y en prision,*

sin

Emblema IX. 81

*sin valer agua, ni ruegos?
Mi luz, mi Amor, si a este enredo, 9
mi maña, y mi fuerça es corta,
ya que no desato, corta,
pues puedes, lo que no puedo
No se porque parte huya,
que no me coja por suya,
presidio me es cada sendo:
no me prendan, pues soy prenda
mi bien de la sangre tuya.*

*Veo aquella imagen triste, 10
que de oracion à la lumbre
de noche en una alta cumbre,
ó grand Padre Antonio, viste
Era el globo de la tierra
con quantos Reynos encierra
à un abrir de ojos sugeto
cercado, y puesto en aprieto
de lazos en dura guerra.*

*Dixo, en tan estrecho mappa 11
quien de estos laços se esconde?
de ellos (sacra voz responde)*

D s solo

82 Gemidos I. Parte,

solo el humilde se escapa,
Si los laços haZia el cielo
estan tendidos, y abuelo,
ó por alto no soy mia,
dexame alta fantasia,
librar me he cosida al suelo.

O fuerre prision! Quien es 12
libre de tu amor tirano?
de el Auaro atas la mano
y de el soberbio los pies,
Al coraçon, y á los ojos
de el lasciuo echas cerrojos,
y quantas son mis passiones
tantas tus duras prisiones,
tantos tus ricos despojos.

Que importa, el ser la cadena 13
de hierro, ó de oro y de plata,
si de vn mismo rigor atas
al preso con igual pena?
Que importa que el agua sobre
sobre mi dulce, ó salobre,
si me anego: y si me haoga

que

Emblema IX. 83

que importa mas ser la sogá
de seda, o de es parto pobre?

Taun de vn preso es mejorada 14
la suerte, que el sus prisiones
arrastra, mas mis passiones
a mi me traen arrastrada.

La muerte, que esta á la mira
contra mi tambien conspira,
y como de presa suya,
porque cogida no huya
de mis propios lazos tira.

Mas sutiles que de araña 15
vrde tramas de mis hilos:
mas fuerte en ellas, que en filos
de su inuencible guadaña.

Me acecha como alguazil
de moscas, que tras sutil
urdida red de la tela,
viendo mentarla, buela,
y triumpha en la presa vil.

Deleytes, honras, y bienes
de fortuna, ó tristes males,

D 6 do

84 Gemidos I. Parte.

de araña à telas iguales
 soy de la muerte rehenes,
 En vosotros haze suerte
 en lo mas flaco mas fuerte,
 de infierno costais dolores
 en vuestro parto, y temores
 os prenden al fin de muerte.

De el oro que alma no trana? 17
 que plata corre sin liga?
 que hazienda a enredos no obliga?
 que amor la flecha no clava?
 Del oro me engaña el lance,
 la plata me asse en sus alcance,
 la hazienda me ata, el amor
 mata a traycion: el traydor
 que en vosotros se afiance.

Mas afuera infames miedos, 18
 que nuevo Alexandro soy
 cortando los ñudos voy
 si soltar no puedo enredos,
 Mas ay que puedo sin ti
 mi amor? ayudame aqui,

pues.

Emblema I X. 85

pues en las cuerdas de Adan
 que mis flaquezas se dan
 me prometes traerme a ti

A este fin dando los braços 19
 a un arbol por mis amores
 vences de infierno dolores,
 rompes de la muerte lazos.
 Luzgate en mi la memoria
 de tan ilustre victoria,
 ya estás leuantado en Cruz,
 traygan me hilos de tu luz
 presa de amor a tu gloria.

EMBLE

